

# Le Citoyen

OFFICIAL NEWSLETTER OF THE BOROUGH OF CDN-NDG | VOLUME 8 | NUMBER 2 | AUGUST 2016 |   



**LIVING IN A  
HEALTHY  
BOROUGH:  
A COMMITMENT  
TO OUR  
COMMUNITY.**

See page 2 for details



**2016-2017 DIRECTORY OF SPORTS AND RECREATION ACTIVITIES**

Registration opens soon!

PAGES 5 TO 8



Dear citizens,

Our administration has given itself a mission to promote healthy living environments. The “In-health” concept is the driving force behind this mission to take concrete steps to improve the social fabric and urban environments across our territory. It also embodies a pledge to position this value at the heart of decisions and actions taken by our Borough and all our employees.

In order to achieve this mission, the concept includes four fundamental dimensions of healthy living environments: social development, physical well-being, economic dynamism, and the quality of land use development. It also incorporates determinants for health, such as poverty, sound management of public funds, support for community-based organizations, care for seniors, and the greening of the territory.

“In-health” relies upon a collective intention to make the borough a living environment where citizens can move, thrive and prosper—three actions that refer to the health of the body, heart and mind, and that suggest notions of activity, wellness and prosperity within our borough.

The CDN-NDG Borough has thus sought to unify all the tools developed in recent years under the same banner. Borough Council, it bears repeating, adopted the Sustainable Development Plan, the Policy to Promote a Healthy Lifestyle, and the Déclaration pour un arrondissement en santé. On the strength of these initiatives, the CDN-NDG Borough has become a model for other municipalities, earning a pair of awards presented by the Défi Santé in recognition of its approach in the “access to public transit” and “improved nutritional offer” categories (“municipalities and families” component).

Use the hashtag **#vivacdndg** to share stories about life in the borough of CDN-NDG.

Russell Copeman  
Borough Mayor

## New on chemin de la Côte-des-Neiges

### Pilot project to create a small public square

Created in conjunction with the closing of the access ramp that runs parallel to the storefronts on chemin de la Côte-des-Neiges between chemin Queen-Mary and rue du Frère-André, this new public square promises to improve neighbourhood life and provide a much-needed lift to local businesses.

The sector now features various landscape designs, to go along with activities staged by the chemin de la Côte-des-Neiges merchants association. An information booth has been set up for visitors to Saint-Joseph’s Oratory.

The public square is accessible until October 15, 2016. Citizens will be surveyed to gauge their appreciation for the pilot project. Complete programming: [experience-cdn.com](http://experience-cdn.com)



### New urban infrastructures

New urban infrastructures have been added along chemin de la Côte-des-Neiges between chemin Queen-Mary and chemin de la Côte-Sainte-Catherine.

The sidewalks along the street now feature natural and wild plantings, with grasses and regional varieties included among the plants selected. Eye-catching modern urban furniture will be installed in the spring of 2017 to improve access and enhance comfort for pedestrians on the commercial street.

This reclamation project recalls the agricultural rows that long made up the sector, and it is intended to renew the image of chemin de la Côte-des-Neiges, highlight its unique character, and create a people-friendly public space.

## Legacy projects for the 375<sup>th</sup> anniversary of Montréal: Discover the proposals put forward by students

See the proposals put forward by students at the Université de Montréal and Concordia University. These proposals have served to guide designers of the project “Les Racines de l’Avenir” aimed at developing complimentary urban spaces at parc de Kent and parc Notre-Dame-de-Grâce. **Between now and September 30 at the Maison de la culture de Côte-des-Neiges** (5290 chemin de la Côte-des-Neiges).

## Collections

### Green waste collection

The green waste collection will resume every Wednesday from September to November 16.

Store your green waste in a paper bag or a rigid reusable container and place it on the curb (as you would household waste) between 8 p.m. the day before and 7 a.m. the day of the collection.

Green waste can also be dropped off at the Côte-des-Neiges ecocentre (6925 chemin de la Côte-des-Neiges) at any time. For more on the materials that are accepted or refused, go to the Services for residents tab at [ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg) and click on **Collections and recycling**.

#### ATTENTION

Branches from deciduous trees are excluded from the green waste collection; they are subject to a special collection. Dial 311 to have them removed.

### Regular collections on public holidays

Collections of household waste, heavy objects and recyclable materials will take place according to the regular schedule on the following public holidays: Labour Day (September 5) and Thanksgiving (October 10).

### Free distribution of compost and wood chips

**Place :** Parc Notre-Dame-de-Grâce and parc Jean-Brillant

**Date :** Saturday, October 8  
**Time :** 10 a.m. to 12 p.m.

First come, first served. Proof of residence is required. Don't forget to bring your containers.

## Unlawful dumping of heavy objects

Many heavy objects are unlawfully dumped just about everywhere across borough territory. These cumbersome objects must be placed on the curb on the same day and at the same time as household waste. For details concerning collection days on your street, go to [servicesenligne2.ville.montreal.qc.ca/sel/infocollectes/](http://servicesenligne2.ville.montreal.qc.ca/sel/infocollectes/)

## Graffiti removal kits now available through your écoquartier

The Côte-des-Neiges écoquartier (6767 chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 591) and the Notre-Dame-de-Grâce écoquartier (6575 avenue Somerled, bureau 206) are now distributing kits to citizens intent on erasing unwanted graffiti from their property.

Each kit contains a pail (with protective glasses, gloves, etc.) to go along with products varying in strength, depending on whether the surface is smooth or porous and on the type of product used to apply the graffiti.

## Food waste collection coming to the district of Loyola!

As of October 6, 2016, buildings in the district of Loyola with eight or fewer apartments will take part in the food waste collection.

From now on, food waste from meal preparation and table scraps will be transformed into compost and renewable energy.

Food waste collection is sure to become part of our daily routine.

By 2019, more than 535,000 brown bins will be distributed to residents of all Montréal buildings with eight or fewer apartments.

### Did you know?

- Food waste accounts for about a quarter of the residual materials produced annually by every Montrealer.
- Sending food waste to a landfill is a true waste, since it can be reclaimed.
- Once buried in a landfill, organic matter can cause water pollution and generate greenhouse gases.
- Thanks to food waste collection, we're doing our part to make our neighbourhood a better place to live while posing a concrete gesture to protect the planet.



## On the Move in the Community

The CDN—NDG Borough has teamed up with Vélo Québec to present the On the Move in the Community project aimed at promoting the practice of safe active transportation by children and parents living near 12 local schools and improving the environment, health and well-being of citizens.

### Successful actions carried out in 2015

In 2014, Vélo Québec conducted a study of the territory spanned by the 12 target schools, and the Borough implemented several of its recommendations soon after receiving them:

- Reduce the speed limit to 30 km/h on four arterial roads in front of the following schools: Notre-Dame-des-Neiges, Saint-Pascal-Baylon, Anne-Hébert/Judith-Jasmin, des Nations and Coronation;
- Improve marking at pedestrian passages and prohibit parking within five metres of intersections;
- Add radar speed displays.

### 2016-2018 Action Plan

The Borough developed an Action Plan aimed at investing more than \$2M in traffic calming measures. The following interventions are on the way:

- Install speed bumps on 11 street sections cited in the Vélo Québec study;
- Add curb extensions at five of the 15 intersections cited by Vélo Québec;
- Renew and improve the different forms of marking;
- Add radar speed displays.

### Some 12 schools in the borough took part in the project:

District of Côte-des-Neiges	École Félix-Leclerc École Notre-Dame-des-Neiges
District of Darlington	École Bedford École Saint-Pascal-Baylon
District of Loyola	École Saint Monica École Anne-Hébert / École Judith-Jasmin École Les-Enfants-du-Monde
District of Notre-Dame-de-Grâce	École Willingdon École Notre-Dame-de-Grâce
District of Snowdon	École des Nations École du Petit-Chapiteau École Iona

# Culture and Libraries



## New this fall in our libraries

### Extended opening hours for all libraries in CDN-NDG

Starting on August 27, all libraries will be open 53 hours per week.

Monday .....	10 a.m. to 6 p.m.
Tuesday .....	12 p.m. to 7:30 p.m.
Wednesday .....	12 p.m. to 7:30 p.m.
Thursday .....	10 a.m. to 6 p.m.
Friday .....	10 a.m. to 6 p.m.
Saturday and Sunday .....	10 a.m. to 5 p.m.

### Discover Benny Fab, Montréal's first Fab Lab

Citizens will be given access to electronic equipment (3D printers, computers with 3D modelling and photo montage software, etc.) as part of Montréal's first digital fabrication lab (Fab Lab) at the Benny Library. Learn about programming, electronics, robotics, photography, photo editing and much more!

### Digital shift at the Benny Library

Starting this fall, try out the new digital tools made available daily. Learn how to download an e-book to your tablet at no charge.

### New self-service loan stations

Set up in libraries, these self-service stations are a quick and easy way to borrow books. Library staff are available to teach you how to use them.

### Four times the number of computer stations

New computers, laptops and tablets are ready for use in all our libraries.

### Rooms to rent

The Benny Library makes work spaces available to citizens at no charge. Go directly to the library to benefit from this service.

To keep track of the activities presented in our libraries, subscribe to the library Facebook page at [facebook.com/bibliothequescdndg](https://facebook.com/bibliothequescdndg)



## Cultural events in the fall of 2016

Complete programming in performance venues, or [accesculture.com](http://accesculture.com)

### Maison de la culture de Côte-des-Neiges

(5290 chemin de la Côte-des-Neiges)

The fall concert series promises to transport audiences on a voyage around the world, with shows by *Trio regard persan*, *Samskara*, *Siach HaSadeh*, *African Guitar Spirit* and *Un quatuor à Paris*. Meanwhile, children and adults alike will be able to (re)discover French song and local folklore with the shows *Dans la cour des grands* and *Chantons et turlutons*. On the boards, La Pire Espèce use their trademark low-tech magic to breathe life into an unusual gallery of imaginary cities with their show *Villes*, while the play *Crudités*, in no uncertain terms, invites audiences to hear what usually remains unsaid. The visual arts calendar will feature a number of special shows: Kids are invited to discover the exhibition *Traces, installation insulaire*; Georges Audet will take part in a creative residency; and Peter Gnass will present *La Multitude déçue*, an important reflection on public art.

### Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce

(3755 rue Botrel)

The programming gets started in conjunction with the Journées de la culture, with the presentation of the show *L'invention du SoulHop* by Clay and Friends on Friday, September 30 at 8 p.m. Later in the season, don't miss the Christmas concert *Plaisirs d'hiver* presented by Jacinthe Thibault with Dolce Vita on Tuesday, December 13 at 8 p.m. Lovers of the visual arts are sure to adore the exhibition *Le panthéon Dieu du Ciel! 20 ans de création visuelle pour la brasserie Dieu du Ciel!* by artist Yannick Brosseau. Visitors will also be treated to a retrospective on the evolution of album covers by Quebec artists over the years, with the presentation of the exhibition *REC-ART*, a collaboration with the Quebec Rock'n'Roll Museum.

### Notre-Dame-de-Grâce Cultural Centre

(6400 avenue de Monkland)

This coming fall, citizens will finally have a chance to enjoy a full slate of professional cultural events at the new Iro-Valaskakis-Tembeck performance hall. The fall cultural season gets underway with the Journées de la culture:

- Saturday, October 1 at 8 p.m.: magnificent evening of modern flamenco featuring La Otra Orilla;
- Sunday, October 2 at 2 p.m.: festive event around choreographic traces.

A complete lineup of shows will be presented, spanning all the artistic disciplines, from dance to music and shows for young audiences, and from French- and English-language theatre to film. Visitors will also discover the work of visual artists in the Cultural Centre's stunning exhibition hall. In December, Angèle Dubeau and La Pietà will present their Christmas concert—a special invitation for children and their grandparents!



Photo : LA PIETÀ © Luc Robitaille

## In the News

Version **2.0**



# ALERTES CITOYENNES

The Alertes Citoyennes service, launched in August 2013, has received a major upgrade. The platform has been given a visual makeover, and it now promises a renewed and more user-friendly experience.

While the tool still serves to broadcast short messages in real time concerning emergency or priority situations, citizens will enjoy added functionalities, including a revamped and more accurate event geo-targeting function. Subscribers also have the option of receiving alerts by SMS or by telephone in the case of a civil emergency.

Alertes Citoyennes: What you need to know, in real time, free of charge

[www.alertescitoyennes.com](http://www.alertescitoyennes.com)



## New measures in favour of a smoke-free environment

### Did you know?

#### New measures in force since May 26, 2016

Smoking is now prohibited:

- In cars, in the presence of persons under 16;
- In common areas inside residential buildings with two to five units;
- On commercial terraces, including at restaurants and bars;
- In outdoor playgrounds for children and playing fields for the general public, including water play areas, wading pools and skateparks. This ban extends not only to the area itself, but also to a radius of nine metres around it;
- On sports and playing fields, including in areas reserved for spectators;
- On day camp grounds;
- On skating rinks and in swimming pools, in the presence of minors or members of the general public;
- At all times, on lands occupied by:
  - Day-care centres;
- Teaching establishments:
  - Preschools;
  - Elementary schools;
  - High schools, including adult and vocational training centres.

As of November 26, 2016, smoking will also be prohibited outside closed establishments, within a radius of nine metres of any door, air intake or window that opens, when these establishments are hosting sporting, recreational, cultural, artistic or community-based activities. This prohibition also applies to community-based organizations connected to municipalities. It is forbidden to smoke in a closed establishment when it is being used by a charity, association, organization or club, regardless of whether it is established as a body corporate.

## Your elected officials



### Russell Copeman

Borough Mayor

✉ [russell.copeman@ville.montreal.qc.ca](mailto:russell.copeman@ville.montreal.qc.ca)



### Magda Popeanu

Councillor for the district of Côte-des-Neiges

✉ [magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca](mailto:magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca)



### Peter McQueen

Councillor for the district of Notre-Dame-de-Grâce

✉ [peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca](mailto:peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca)



### Marvin Rotrand

Councillor for the district of Snowdon

✉ [mrotrand@ville.montreal.qc.ca](mailto:mrotrand@ville.montreal.qc.ca)



### Jeremy Searle

Councillor for the district of Loyola

✉ [jeremy.searle@sympatico.ca](mailto:jeremy.searle@sympatico.ca)



### Lionel Perez

Councillor for the district of Darlington

✉ [lionel.perez@ville.montreal.qc.ca](mailto:lionel.perez@ville.montreal.qc.ca)

### Regular Borough Council meetings

- **Tuesday, September 6 at 7 p.m.**  
Notre-Dame-de-Grâce Cultural Centre (6400 avenue de Monkland)
- **Wednesday, October 5 at 7 p.m.**  
Cummings Building (5151 ch. de la Côte-Sainte-Catherine)
- **Monday, November 7 at 7 p.m.**  
Le 6767 (6767 ch. de la Côte-des-Neiges)
- **Monday, December 5 at 7 p.m.**  
Notre-Dame-de-Grâce Cultural Centre (6400 avenue de Monkland)

Regular Borough Council meetings start at 7 p.m. Citizens who wish to participate in question period are asked to register at the reception desk between 6 p.m. and 6:45 p.m. Lots are drawn before the beginning of each meeting to determine the order in which residents will speak. If you are unable to attend a meeting, you can always watch it live or view an archived webcast through our website.

To contact your elected officials by telephone:

**514 872-4863**

## Stay connected to your borough!



@CDN\_NDG



CDN.NDG

Version **2.0**



## ALERTES CITOYENNES

Stay informed via email, in real time, about situations likely to have an impact on your daily life. To register:

[alertescitoyennes.com/montreal](http://alertescitoyennes.com/montreal)



On our website

Podcasts of Borough Council meetings, free swim times, waste collection schedules, and so much more!

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)



Office :

In person :

By telephone :

By email :

**Accès Montréal**

**5160 boulevard Décarie, ground floor**

**311**

[cdnndg@ville.montreal.qc.ca](mailto:cdnndg@ville.montreal.qc.ca)



## INFOLETTRE

Subscribe to our revamped newsletter!